

Oggetto	Didascalia
<p>1. Articolo 3 giugno 1973 su Giovanni XXIII “La Stampa”</p>	<p>Articolo di giornale dedicato a papa Giovanni XXIII a dieci anni dalla sua morte, 1973. Il rabbino Elio Toaff ricorda papa Roncalli e il suo essere stato un innovatore, un papa diverso dagli altri; grazie a lui, infatti, la Chiesa cattolica ha subito un rinnovamento positivo. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Newspaper article dedicated to Pope John XXIII ten years after his death, 1973. Rabbi Elio Toaff remembers Pope Roncalli and his being an innovator, a pope, different from the others; in fact, thanks to him, the Catholic Church had undergone a positive renewal. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>2. Foglio dattiloscritto di nonno su Giovanni XXIII</p>	<p>Foglio dattiloscritto in cui Elio Toaff ricorda il gesto eccezionale di papa Giovanni XXIII, quando un sabato fermò la sua vettura di fronte alla Sinagoga di Roma e salutò gli ebrei che uscivano dalla funzione. Viene poi evidenziato il suo ruolo nel Concilio Vaticano II e la dichiarazione <i>Nostra aetate</i>, nonché la cancellazione della formula “pro perfidis judaeis”, in relazione agli ebrei, dalla liturgia del Venerdì Santo. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Typewritten sheet on which Elio Toaff recalls the exceptional gesture of Pope John XXIII, when, one Saturday he stopped his car in front of the Synagogue of Rome and greeted the Jews who were leaving services. He also highlights his role in the Second Vatican Council and the declaration <i>Nostra aetate</i>, as well as the deletion of the formula “pro perfidis judaeis”, in relation to the Jews, in the liturgy of Good Friday. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>3. Giunta 5 febbraio 1986</p>	<p>Verbale della giunta della Comunità Israelitica di Roma, 5 febbraio 1986. In modo stringato si parla per la prima volta ufficialmente, in ambito comunitario, della visita del pontefice in Sinagoga e si indica come data quella compresa tra il 1° e il 23 di aprile.</p>

	<p>Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Communication of the Jewish Community of Rome, February 5, 1986. A concise and first official communication to the community of the Pope's visit to the Synagogue, indicating some time between April 1 and April 23 as the designated period. Jewish Community of Rome</p>
<p>4. Doc 21 febbraio 1986 commissione per rapporti con l'ebraismo</p>	<p>Lettera del cardinale Willebrands al rabbino Elio Toaff, 21 febbraio 1986. Il presidente della commissione per i rapporti religiosi con l'ebraismo, Giovanni Willebrands, chiede a rav Toaff di aiutare la commissione e il pontefice alla preparazione di una giornata dedicata alla pace, suggerendo spunti e riflessioni, che si svolgerà ad Assisi in quello stesso anno. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Letter from Cardinal Willebrands to Rabbi Elio Toaff, February 1986. The chairman of the committee for religious relations with Judaism, Giovanni Willebrands, asks Rabbi Toaff to help the committee and the pope in the preparation of a day dedicated to peace (which would be held that same year, in Assisi), suggesting ideas and thoughts.</p> <p>Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>5. Documento con schema delle commissioni per la visita</p>	<p>Schema con le commissioni e divisione dei compiti, aprile 1986. La Comunità Israelitica di Roma organizza con dovizia e minuziosità la visita del primo pontefice che varcherà la soglia di una Sinagoga. Vengono quindi create delle commissioni con compiti specifici in modo da poter organizzare al meglio questa giornata così importante. Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Outline of the committees and division of tasks, April 1986. The Jewish Community of Rome meticulously organized the visit of the first pope ever to cross the threshold of the Synagogue. Committees were created with specific tasks in</p>

	<p>order to better organize this important day. Jewish Community of Rome</p>
6. Invito cerimonia	<p>Invito che la Comunità Israelitica di Roma, nelle persone del rabbino capo Elio Toaff e del presidente Giacomo Saban, divulga in occasione della visita di papa Giovanni Paolo II il 13 aprile 1986. Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Invitation that the Jewish Community of Rome, in the person of Chief Rabbi Elio Toaff and president Giacomo Saban, published on the occasion of Pope John Paul II's visit on April 13, 1986. Jewish Community of Rome</p>
7. Opuscolo con i salmi in occasione della visita	<p>Opuscolo, contenente alcuni salmi, stampato dalla Comunità Israelitica di Roma in occasione della visita di papa Giovanni Paolo II, 13 aprile 1986. Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Booklet, containing some psalms, printed by the Jewish Community of Rome on the occasion of Pope John Paul II's visit, April 13, 1986. Jewish Community of Rome</p>
8. Annullo postale con immagine incontro di de Canino	<p>Annullo filatelico speciale realizzato dalle Poste Italiane, secondo il disegno di Georges De Canino, in occasione della visita del pontefice al Tempio Maggiore di Roma, 13 aprile 1986. Comunità Ebraica di Roma</p> <p>The Italian Post made a special stamp for the Pope's visit to the Great Synagogue of Rome, according to the design of Georges De Canino, April 13, 1986. Jewish Community of Rome</p>
9. Shalom rilegato 1986	<p><i>Shalom</i> n. 4, aprile 1986. Sul mensile della Comunità Israelitica di Roma, <i>Shalom</i>, viene narrata la cronaca della storica visita di Giovanni Paolo II al Tempio Maggiore di Roma. Comunità Ebraica di Roma</p>

	<p><i>Shalom</i> n. 4, April 1986. The chronicle of the historic visit of John Paul II to the Great Temple of Rome is told in the Jewish Community of Rome's monthly periodical, <i>Shalom</i>. Jewish Community of Rome</p>
10. Piatto De Canino	<p>La Menorà della Pace, piatto in ceramica, 1986. Realizzato da Georges de Canino in occasione della visita del pontefice Giovanni Paolo II alla Comunità Israelitica di Roma il 13 aprile 1986. Museo Ebraico di Roma</p> <p>The Menorah of Peace, ceramic plate, 1986. Created by Georges de Canino for the visit of Pope John Paul II to the Jewish Community of Rome April 13, 1986. Jewish Museum of Rome</p>
11. Dono papa a Toaff (copia codice vaticano)	<p>Dono che Giovanni Paolo II fece in occasione della visita al Tempio Maggiore di Roma, 13 aprile 1986. Copia, in formato originale, del <i>Codex Vaticanus Ms. Pal. graec. 431</i> della Biblioteca Apostolica Vaticana. Archivio privato</p> <p>Gift of John Paul II to the Jewish Community of Rome on his visit to the Great Temple Rome, April 13, 1986. Copy, in original format, of the <i>Codex Vaticanus Ms. Pal. graec. 431</i> from the Vatican Library. Private Archive</p>
12. lettera di accompagnamento al dono	<p>Lettera autografa di accompagnamento al dono che Giovanni Paolo II fece in occasione della visita in Sinagoga, 13 aprile 1986. Archivio privato</p> <p>Signed letter that accompanied the gift given by John Paul II on his visit to the Synagogue, April 13, 1986. Private archive</p>

<p>13. Chanukkia metallo dorato e argento con iscrizione “la comunità israelitica di Roma in occasione della visita del pontefice Giovanni Paolo II...”</p>	<p>Dono che Elio Toaff e la Comunità Israelitica di Roma fecero in occasione della visita al Tempio Maggiore di Roma, 13 aprile 1986. <i>Channukkià</i> in metallo dorato e argento con l’iscrizione “La comunità israelitica di Roma in occasione della visita del pontefice Giovanni Paolo II 13 aprile 1986 - 4 Nissan 5746”. Musei Vaticani, Città del Vaticano</p> <p>Gift of Elio Toaff and the Jewish Community of Rome to John Paul II on his visit to the Great Synagogue of Rome, April 13, 1986. <i>Hanukkiah</i> in silver and gold metal with the inscription “The Jewish Community of Rome on the occasion of Pope John Paul II visit on April 13, 1986 - 4 Nissan 5746”. Vatican Museums, Vatican City</p>
<p>14. Manoscritto libro “Perfidi giudei fratelli maggiori”</p>	<p>Manoscritto dell’autobiografia di Elio Toaff <i>Perfidi giudei, fratelli maggiori</i>. Il libro sarà pubblicato dalla casa editrice Mondadori nel 1987. Archivio privato</p> <p>Manuscript of Elio Toaff’s autobiography <i>Perfidious Jews, older brothers</i>. The book was published by Mondadori publishing house in 1987. Private Archive</p>
<p>15. Telegramma Toaff in risposta agli auguri per Capodanno ebraica</p>	<p>Telegramma del rabbino Toaff in risposta agli auguri che papa Giovanni Paolo II invia in occasione del Capodanno ebraico, 1° ottobre 1986. Tra le righe risulta evidente il legame personale che i due hanno instaurato a seguito della visita in Sinagoga del 13 aprile. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Telegram sent by Rabbi Toaff to Pope John Paul II in response to his greetings on the Jewish New Year, October 1986. Between the lines, the personal connection they created as a result of the Synagogue visit on April 13 is evident. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>16. Telegramma Toaff</p>	<p>Telegramma del rabbino Toaff in risposta agli auguri che papa Giovanni Paolo II invia in</p>

<p>in risposta agli auguri per la pasqua ebraica</p>	<p>occasione della Pasqua ebraica, 16 aprile 1987. Tra le righe viene ricordato l'incontro dell'anno precedente al Tempio Maggiore di Roma. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Telegram sent by Rabbi Toaff in response to Pope John Paul II's Passover greetings, April 16, 1987. Among the lines, the previous year's meeting at the Great Synagogue of Rome is remembered. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>17. Telegramma Giovanni Paolo II per gli auguri 50 anni di rabbinato</p>	<p>Telegramma di auguri che papa Giovanni Paolo II invia al rabbino Elio Toaff in occasione dei 50 anni del suo rabbinato, giugno 1989. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Telegram sent by Pope John Paul II congratulating Rabbi Elio Toaff on the anniversary of 50 years of his rabbinate, June, 1989. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>18. Lettera auguri del Papa per gli 80 anni di Toaff</p>	<p>Lettera di auguri che papa Giovanni Paolo II invia al rabbino Elio Toaff in occasione del suo 80° compleanno, 1995. Tra le righe emerge la stima che il pontefice nutre verso Toaff e sottolinea le opere che insieme hanno compiuto nel cammino del dialogo. Archivio Storico della Comunità Ebraica di Roma</p> <p>Letter of congratulations that Pope John Paul II sent to Rabbi Elio Toaff on his 80th birthday, 1995. Among the lines, we can see the esteem that the Pope held for Toaff and highlights their work and accomplishments on the path of dialogue. Historical Archive of the Jewish Community of Rome</p>
<p>19. Testamento Papa</p>	<p>Copia del testamento di Papa Giovanni Paolo II in italiano in cui viene menzionato, in modo assolutamente eccezionale, il rabbino capo di Roma Elio Toaff, 2005. Archivio privato</p>

	<p>Copy of Pope John Paul II's will, in Italian, in which the chief Rabbi of Rome Elio Toaff, is mentioned in quite an exceptional way, 2005.</p> <p>Private Archive</p>
Rassegna stampa	
2 discorsi Papa e Toaff	
Riproduzione prima pagina Shalom	<p>Shalom n. 3, Marzo 1986.</p> <p>Nella prima pagina del mensile della Comunità Israelitica di Roma, <i>Shalom</i>, viene annunciata l'imminente visita del primo pontefice della storia a entrare in Sinagoga.</p> <p><i>Shalom</i> n. 3, March 1986.</p> <p>The imminent visit of the first pope in history to enter the Synagogue was announced on the first page of the Jewish Community of Rome's monthly periodical, <i>Shalom</i>.</p>